



KEEPER 20V BAT2

KEEPER 20V BAT4



ES Manual de instrucciones

EN Instruction manual

IT Manuale di istruzioni

ÍNDICE

1. Introducción.....	2
2. Normas y precauciones de seguridad.....	2
3. Iconos de advertencia.....	3
4. Descripción de la máquina.....	3
5. Uso de la batería.....	4
6. Mantenimiento de la batería.....	4
7. Transporte.....	4
8. Almacenamiento.....	4
9. Reciclaje.....	5
10. Condiciones de garantía.....	5
11. Declaración de conformidad.....	5

1.- INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir este producto Garland. Estamos seguros de que apreciará su calidad y rendimiento, lo que facilitará su trabajo durante mucho tiempo. Recuerde que este producto cuenta con la red de asistencia técnica más amplia y experimentada, a la que puede acudir para mantenimiento, solución de problemas y compra de repuestos o accesorios.



Advertencia: Para evitar un uso incorrecto de esta máquina, lea todas las instrucciones de este manual antes de utilizarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es importante para su seguridad personal y la de las personas, animales y objetos que lo rodean. Si tiene alguna duda sobre la información contenida en este manual, consulte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió este producto para resolverla. Este manual de usuario forma parte de este producto.



Advertencia: Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias. Si el dispositivo es entregado a un tercero, adjunte toda la documentación correspondiente. Si vende este producto en el futuro, recuerde entregar este manual al nuevo propietario o contactar al punto de venta donde lo adquirió para resolver cualquier problema.



Advertencia: El operador del producto es responsable de los peligros y accidentes que puedan ocurrirle a sí mismo, a otras personas o a los objetos circundantes. De acuerdo con las leyes de responsabilidad del producto aplicables, el fabricante de este producto no asume responsabilidad por daños al producto o causados por el producto derivados de:

- Incumplimiento del manual de usuario.
- Reparaciones realizadas por terceros o especialistas no autorizados.
- Instalación y sustitución de piezas de repuesto no originales.

- Manejo incorrecto y uso indebido.

2.- NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Advertencia: La siguiente lista de peligros y precauciones incluye las situaciones que pueden ocurrir durante el uso de este producto. Si se encuentra en una situación no descrita en este manual, use el sentido común para utilizar el producto de la manera más segura posible o, si percibe peligro, no use el producto.

2.1. USUARIOS

Este producto está diseñado para ser manipulado por usuarios mayores que hayan leído y comprendido estas instrucciones. Este producto no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, psíquicas o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimientos.



Advertencia: No permita que menores de edad utilicen el producto.



Advertencia: No permita que personas que no comprendan el manual de instrucciones utilicen el producto.

2.2.- SEGURIDAD ELÉCTRICA

Utilice únicamente baterías Garland para esta máquina. Usar una batería diferente puede causar explosiones y riesgo de incendio.

Desconecte el cargador de la red cuando no esté en uso para evitar daños en caso de sobrecarga de la red..



Advertencia: No exponga esta batería a altas temperaturas ni cerca de fuentes de calor excesivo. El calor excesivo acelera el agotamiento de la batería, puede causar fugas internas de líquido, sobrecalentamiento excesivo o incendios.

No invierta la polaridad de la batería ya que esto puede causar daños en la batería o provocar un incendio.



Advertencia: Si la batería se quema o explota, no inhale los vapores liberados. Los vapores de la batería son tóxicos.

Esta batería está sellada y no debe salir nunca líquido de su interior. Si el sellado se estropea y el líquido toca su piel rápidamente lávese con abundante agua y jabón, neutralice el líquido con un ácido débil como limón o vinagre y vaya a su centro médico con urgencia. Si el líquido de la batería toca sus ojos lávelos abundantemente con agua durante 10 minutos y pida inmediatamente asistencia médica. Si el sellado se estropea no inhale los vapores que produzca la batería ya que pueden provocarle irritación. En caso de inhalación accidental respire aire fresco y busque asistencia médica urgente. Si una batería accidentalmente libera su contenido, se deben usar guantes de goma para manipular

todos los componentes de la batería.

Utilice únicamente el cargador Garland para cargar las baterías Garland. Usar un cargador o batería diferente puede provocar explosiones o incendios.

Asegúrese de conectar el cargador a una fuente de alimentación de 230 V y 50 Hz.

La clavija eléctrica del cargador de esta máquina debe coincidir con la base del enchufe. Nunca modifique la clavija. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducen el riesgo de descargas eléctricas.

No utilice una base de conexión dañada o que no cumpla con las normativas.

Si nota que la clavija no encaja correctamente, revise el enchufe para verificar que no haya elementos extraños que impidan la conexión.

Nunca use el cargador si el cable o la clavija están dañados. Antes de conectar el cargador, inspeccione el cable y la clavija en busca de daños. Si encuentra algún daño, lleve la máquina a un centro de servicio autorizado para su reparación.

Cuando use el cargador de batería, evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores o electrodomésticos. Estar conectado a tierra aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

No abuse del cable. No utilice el cable para transportar, levantar o desconectar el cargador. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.

Se recomienda conectar este cargador a un dispositivo diferencial de corriente residual cuya corriente de disparo sea menor o igual a 30 mA.

Mantenga limpia la clavija del cargador y la batería; puede limpiarlas con un paño seco. Clavijas sucias pueden causar errores en la carga, sobrecalentamiento o incendios.

3.- ICONOS DE ADVERTENCIA

Los símbolos y etiquetas de advertencia que aparecen en la máquina y/o en el manual proporcionan información importante y necesaria para su uso seguro.



Advertencia: ¡Peligro!



Lea detenidamente este manual antes de empezar a usar el producto.



No desechar en agua. Recicle este aparato correctamente, no lo tire en contenedores de basura comunes.



Protección contra el sol. No exponga el producto a luz solar intensa durante períodos prolongados ni lo coloque sobre radiadores (max. 50 °C).



Advertencia contra la lluvia o condiciones climáticas extremas.



No tire este producto al fuego.



Cumple con las directivas CE (normas de la UE).



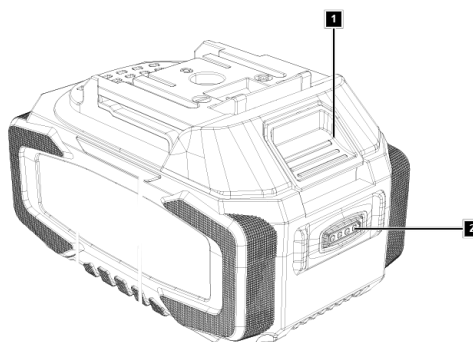
El dispositivo no debe exponerse a condiciones externas, como lluvia, humedad o polvo, ya que podría dañarse o representar un riesgo de seguridad.

4.- DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

4.1.- CONDICIONES DE USO

Utilice este producto en ambientes secos y a temperaturas entre 0 °C y 45 °C.

4.2.- DESCRIPCIÓN DETALLADA



1. Botón de liberación

2. Botón indicador del estado de carga de la batería

5.- USO DE LA BATERÍA

 Utilice esta máquina únicamente para los trabajos para los que ha sido diseñada. El uso de esta máquina para cualquier otro trabajo es peligroso y puede causar peligros para los usuarios y/o para la máquina.

5.1.- CARGA DE LA BATERÍA

La tensión y la corriente de suministro deben cumplir con la información de la placa de identificación del cargador. No cargue las baterías a temperaturas inferiores a 0 °C o superiores a 45 °C.

No cargue las baterías en un entorno con alta humedad.

No cubra las baterías y/o el cargador de batería durante el proceso de carga.

La batería y el cargador se calientan durante el proceso de carga, lo cual es perfectamente normal.

Cárguela durante al menos 5-6 horas antes de usar la batería por primera vez.

Para cargar la batería, utilice los cargadores Garland Keeper 20V y siga las instrucciones de carga de la batería que se encuentran en las instrucciones de funcionamiento del cargador de batería.

5.2 COMPROBACIÓN DE LA CARGA

To check the status of your battery, press the button on the battery and the LED will light up in green indicating the charge of your battery

Nota:

- La batería necesitará 2 o 3 ciclos completos de carga y descarga para alcanzar su máxima capacidad de almacenamiento de energía.
- Esta batería no tiene efecto memoria, por lo que no es necesario descargarla completamente antes de recargarla.

Siga los siguientes consejos para garantizar que la capacidad de su batería se mantenga el mayor tiempo posible

- Recargue siempre la batería después de usar la máquina. No almacene la batería descargada o con carga parcial.
- Recargue siempre la batería dentro de su casa o garaje para preservar la batería y el cargador de la humedad y las inclemencias del tiempo.
- Recargue la batería a temperaturas entre 5 °C y 40 °C.
- Mantenga la batería siempre alejada del agua, áreas húmedas, fuentes de calor y productos químicos

6. MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA

Las baterías de litio no requieren mantenimiento, pero se recomienda que se utilicen al menos una vez cada 4 meses para evitar la pasivación del electrolito metálico.

7.- TRANSPORTE

El contenido equivalente de litio de las celdas incluidas en esta batería está por debajo de los valores límite para ser considerado un producto peligroso. Por lo tanto, la batería como componente individual no está sujeta a normativas nacionales o internacionales sobre productos peligrosos.

Si se transportan varias baterías de iones de litio juntas, pueden ser necesarias medidas de seguridad especiales. En ese caso, infórmese sobre las normativas vigentes para el transporte de baterías de litio

PRECAUCIÓN: No transporte la batería si tiene la carcasa dañada..

8.- ALMACENAMIENTO

Almacene la batería fuera del alcance de los niños.

Almacene la batería sin estar conectada a la máquina o al cargador.

Si la batería va a almacenarse por períodos prolongados, se recomienda utilizarla al menos una vez cada 4 meses para evitar la pasivación del electrolito metálico.

No almacene las baterías a temperaturas superiores a 35°C o inferiores a -20°C. Guarde las baterías en un lugar fresco (aproximadamente entre 2°C y 20°C), seco y ventilado, con cambios de temperatura mínimos. Las temperaturas elevadas pueden reducir la vida útil del ciclo de la batería. La exposición de la batería a temperaturas superiores a 60°C provocará la emisión de líquidos y gases inflamables.

Las baterías deben almacenarse separadas de otros materiales y guardarse dentro de un área no combustible, bien ventilada y protegido con rociadores de agua, con suficiente espacio entre las paredes y las baterías. No coloque las baterías cerca de equipos de calefacción ni las exponga a la luz solar directa durante períodos prolongados.

Almacene las baterías alejadas de materiales metálicos como clips, monedas, llaves, tornillos u otros materiales metálicos pequeños que puedan accidentalmente crear conexiones entre los terminales y causar un cortocircuito. Un cortocircuito en la batería puede provocar que la batería explote o se incendie..

Mantenga las baterías en su embalaje original hasta su uso y no las mezcle.

9.- RECICLAJE O ELIMINACIÓN DE SU MÁQUINA**ADVERTENCIA!**

Este producto contiene materiales que deben ser reciclados de manera adecuada. Recicle este producto, sus accesorios y su embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de recogida oficial de residuos.

- No arroje este producto, sus accesorios y/o su embalaje a la basura doméstica, al fuego ni al agua.
- No abra las baterías en desuso.

10.- CONDICIONES DE GARANTÍA10.1. PERÍODO DE GARANTÍA

El período de garantía es de 3 años desde la fecha de compra y cubrirá piezas defectuosas debido a una fabricación incorrecta.

10.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubrirá:

- Piezas desgastadas debido al uso y desgaste.
 - Uso incorrecto, negligencia o falta de mantenimiento.
 - Fallos derivados del uso incorrecto del producto.
- Garland no será responsable si las piezas reemplazadas de la máquina no son de Garland o si la máquina ha sido modificada de alguna manera..

10.3. TERRITORIO

La garantía Garland cubre el territorio del país de compra.

10.4. EN CASO DE INCIDENCIA

La garantía debe estar correctamente rellena con toda la información solicitada, y debe adjuntarse la factura o el ticket de compra.

ADVERTENCIA! ⚠

Para garantizar el correcto funcionamiento de la máquina y la máxima seguridad, le pedimos que lea el manual de instrucciones completamente y con detenimiento antes de usar la máquina.

11.- DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El abajo firmante, Carlos Carballal, , autorizado por Glasswelt S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que los productos Marca Garland modelos Keeper Bat2-V24 y Keepre Bat4-V24 y cuya descripción y función es "Batería de celdas de ion de litio recargable", cumplen con todos los requerimientos de la IEC 62133 (Requisitos

de seguridad para celdas secundarias de litio selladas portátiles, y para baterías hechas de ellas, para uso en aplicaciones portátiles

Carlos Carballal
Director de producto
Móstoles 28/10/2024

Ref.:KEEP20VBATV25JP0125

FECHA PUBLICACIÓN: 21/01/2025

FECHA REVISIÓN: 29/01/2025

INDEX

1. Introduction	6
2. Rules and Safety Precautions	6
3. Warning icons	7
4. Description of the machine	7
5. Using the battery	8
6. Maintenance and service	8
7. Transport	8
8. Storage	9
9. Recycling	9
10. Warranty conditions	9
11. Declaration of conformity	9

1.- INTRODUCTION

Thank you for choosing this Garland product. We are confident that you will appreciate its quality and performance, which will facilitate your task for a long period of time. Remember that this product has the most extensive and expert technical assistance network which you can consult for the maintenance, troubleshooting and purchase of spare parts or accessories.



WARNING! To avoid mishandling this machine please read all instructions in this manual before using for the first time. All information included in this manual is important for your personal safety and that of the people, animals and things surrounding you. If you have any questions regarding the information contained in this manual ask a professional or go to the point of sale where you purchased this product to resolve it. The operating manual is part of this product.



WARNING! Save all warnings and instructions for future reference. If the device is passed on to a third party then pass all of the documentation on with it. If you sell this product in the future, remember to deliver this manual to the new owner or contact the point of sale where you purchased this machine to resolve it.



WARNING! Remember that the product operator is responsible for the dangers and accidents to oneself and to other people or things surrounding you. In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

2.- RULES AND SAFETY PRECAUTIONS



WARNING! The following list of hazards and precautions include the likely situations that may occur during the use of this product. If you encounter a situation not described in this manual use common sense to use the product in the most secure way possible, or if you see danger, do not use the product.

2.1. USERS

This product has been designed to be manipulated by older users who have read and understand these instructions. This product may not be used by persons (including children) with physical, psychic or reduced mental capacities, or lack of experience or knowledge.



WARNING! Do not allow underage people to use the product.



WARNING! Do not allow people who do not understand the instruction manual to use the product.

2.2.- ELECTRICAL SECURITY

Use only Garland batteries for this machine. Using a different battery may cause the battery to explode and the risk of fire.

Disconnect the charger from the mains when it is not in use to prevent damage in case of network overload.



WARNING! Do not short-circuit the battery and be careful when handling it so as not to accidentally short-circuit it with conductive elements such as rings, bracelets, keys, etc. When the battery is short-circuited it increases in temperature and may explode or burn.

Do not invert the polarity of the battery, as this may damage the battery or cause a fire.



WARNING! Do not expose this battery to high temperatures or near excessive heat sources. Excessive heat accelerates battery depletion, may cause internal fluid to leak, overheat excessively or catch fire.



WARNING! If the battery burns or explodes do not breathe the fumes released. The fumes dispersed by the battery are toxic.

This battery is sealed, and its internal liquid should never leak. If the seal is damaged and the liquid comes into contact with your skin, quickly wash the affected area with plenty of water and soap, neutralize the liquid with a mild acid such as lemon or vinegar, and urgently go to your medical center. If the battery liquid gets into your eyes, wash them thoroughly with water for 10 minutes and immediately seek medical assistance. If the seal is damaged, do not inhale the vapors released by the battery as they may cause irritation. In case of accidental inhalation, breathe fresh air and seek urgent medical attention. If a battery accidentally releases its contents, rubber gloves should be worn when handling any battery components.

Use only the Garland charger to charge the Garland batteries. Using a different battery or charger may cause the battery to explode and the risk of fire.

Be sure to connect the charger to a 230 V and 50 Hz DC power source.

The electrical plug of the charger of this machine must match the base of the socket. Never modify the plug in any way. Unmodified plugs and matching bases will reduce the risk of electric shock.

Never use a damaged connection base, which does not comply with the regulations or the requirements for this charger.

Do not attempt to force the charger plug into the socket. If you notice that the plug does not fit correctly, check the socket to verify that there are no extraneous elements that prevent the connection.

Never use the charger if the cord or plug is damaged. Before connecting the charger, check the plug and cable for damage. If you find any damage send the machine to an authorized service center for repair. If the cord is damaged or broken disconnect immediately. Damaged or entangled cords can increase the risk of short circuits. Replacement of the power supply plug or cable must always be carried out by the manufacturer or its technical service personnel.

When using the battery charger, avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, electric ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.

Do not abuse the cable. Do not use the cable to carry, lift or unplug the charger. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

It is recommended to connect this charger to a residual differential device whose tripping current is less than or equal to 30mA.

If you notice that the charger is not working properly, unplug it immediately to avoid a short circuit, overheating or fire.

Keep the charger plug and battery clean, they can be cleaned with a dry cloth. Dirty plugs cause a bad connection that can cause errors in charging, overheating and fire.

Do not expose this machine, charger or battery to rain or wet conditions. The water that enters them will increase the risk of electric shock.

Do not touch the charger, the battery, the cables and switches with wet hands.

Do not attempt to tamper with or open the battery and/or charger.

Do not insert the battery until the battery-powered tool is ready for use.

3.- WARNING ICONS

The symbols and warning labels that appear on the machine and/or the instruction manual give you important and necessary information for the safe use of the machine.



Warning: Danger!



Carefully read this manual before starting or using the product.



Do not throw the product into water. Dispose of your appliance organically. So do not throw in trash containers.



Do not expose the product to strong sunlight for a long time and do not place it on radiators (max. 50 °C).



Warning against exposure to rain or extreme weather.



Do not throw the product into a fire.



Comply with the CE directives (EU standards).



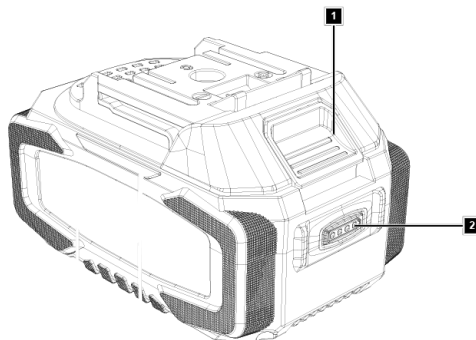
The device should not be exposed to outdoor conditions, such as rain, humidity, or dust, as it could be damaged or pose a safety risk.

4.- MACHINE DESCRIPTION

4.1.- USAGE CONDITIONS

Use this product in dry environments and a temperature between 0°C and 45°C.

4.2.- DETAILED DESCRIPTION



1. Release button

2. Button for battery charge status indicator

4.3.- TECHNICAL CHARACTERISTICS

Brand	Garland	
Model	Keeper Bat2-V24	Keeper Bat4-V24
Capacity (Ah)	2	4
Output voltage (V)	20	20
Inner Cell Number	5	10
Weight (kg)	0,8	1,3
Supply connection	Special Charger	
Recommended load method declared by the manufacturer (CC (A) / CV (V DC))	1,5-2,0 / 21	
Upper load temp. limit (°C)	45	
Lower load temp. limit (°C)	0	

Technical characteristics can be changed without any prior warning.

5.- USING THE BATTERY

 Use this machine only for jobs for which it has been designed. The use of this machine for any other jobs is dangerous and can cause dangers to the users and/or to the machine.

5.1.- CHARGING THE BATTERY

The supply voltage and current must comply with the information on the nameplate of the charger. Do not charge the batteries at temperatures below 0 ° C or above 45 ° C.

Do not charge the batteries in an environment with high humidity.

Do not cover the batteries and / or the battery charger during the charging process.

The battery and the charger are heated during the charging process, this is perfectly normal.

Charge it for at least 5-6 hours before using the battery for the first time.

To charge the battery, use the Garland Keeper 20V Chargers and follow the instructions for charging the battery in the operating instructions of the battery charger.

5.2 CHECKING THE LOAD

To check the status of your battery, press the button on the battery and the LED will light up in green indicating the charge of your battery

Note::

- The battery will require 2 or 3 complete cycles of charge discharge until it reaches its maximum capacity of energy storage.
- This battery has no memory effect so it is not necessary to discharge it completely before reloading it.

Follow the following tips to ensure that the capacity of your battery is maintained as long as possible:

- Always recharge The battery after using The machine. do not store The battery discharged or with half charge.
- Always recharge The battery inside your house and garage to preserve The battery and charger from moisture and inclement weather.
- Recharge the battery at temperatures between 5°C and 40°C
- Keep the battery always away from water, wet areas, heat sources and chemicals

6. BATTERY MAINTENANCE

Lithium batteries have no maintenance but it is recommended that they be used at least once every 4 months to avoid passivation of the metallic electrolyte.

7.- TRANSPORT

The equivalent lithium content of the cells included in this battery is below the limit values to be considered a hazardous product. Therefore, the battery as an individual component is not subject to national or international regulations on dangerous products.

If several lithium-ion batteries are transported together, special safety measures may be necessary. In that case, inform yourself about the current regulations on transporting batteries from Lítio.

CAUTION! Do not transport the battery if it has a damaged housing.

8.- STORAGE

Store the battery out of the reach of children.

Store the battery without connecting it to the machine or charger.

If the battery will be stored for extended periods, it is recommended to use it at least once every 4 months to avoid passivation of the metal electrolyte.

Do not store batteries at temperatures above 35°C or below -20°C. Keep the batteries in a cool (approximately between 2°C and 20°C), dry, and well-ventilated place with minimal temperature fluctuations. High temperatures can reduce the battery's cycle life. Exposure to temperatures above 60°C will cause the release of flammable liquids and gases.

Batteries should be stored separate from other materials and kept in a non-combustible, well-ventilated area protected by water sprinklers, with sufficient space between the walls and the batteries. Do not place batteries near heating equipment or expose them to direct sunlight for extended periods.

Store the batteries away from metallic materials such as paperclips, coins, keys, screws, or other small metallic items that could accidentally create connections between the terminals and cause a short circuit. A short circuit in the battery could cause the battery to explode or catch fire.

Keep the batteries in their original packaging until use and do not mix them.

9.- RECYCLING OR DISPOSAL OR YOUR MACHINE



This product contains materials that must be recycled properly. Recycle this product, its accessories, and its packaging in an environmentally responsible manner at an official waste collection point.

Do not throw this product, its accessories, and/or packaging into household waste, fire, or water.

Do not open used batteries.

Ref.:KEEP40VBATV25JP0125

PUBLICATION DATE: 21/01/2025

REVISION DATE: 29/01/2025

10.- WARRANTY CONDITIONS

10.1. WARRANTY PERIOD

The warranty period is 3 years from the date of purchase and will cover defective parts due to incorrect manufacturing.

10.2. EXCLUSIONS

La garantía Garland no cubrirá:

The Garland warranty will not cover:

- Parts worn due to use and wear.
- Incorrect use, negligence, or lack of maintenance.
- Failures resulting from incorrect use of the product. Garland will not be liable if the replaced parts are not Garland parts or if the machine has been modified in any way.

10.3. TERRITORY

The Garland warranty covers the country of purchase.

10.4. IN CASE OF INCIDENT

The warranty must be correctly filled out with all requested information, and the invoice or purchase receipt must be attached.

WARNING! ⚠

To ensure the proper functioning of the machine and maximum safety, we ask that you read the instruction manual thoroughly and carefully before using the machine.

11.- CE DECLARATION OF CONFORMITY

Who has signed below, Carlos Carballal, , authorised by Glasswelt S.L. , with the following address C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España , declares that the products brand Garland models Keeper Bat2-V19 y Keepr Bat4-V24 and whose description is "Rechargeable lithium-ion cell battery", comply with all the requirements stated by the IEC 62133 (Safety requirements for portable sealed secondary lithium cells, and for batteries made from them, for use in portable applications)

Carlos Carballal
Product Manager
Móstoles 28/10/2024

INDICE

1. Introduzione.....	10
2. Norme e precauzioni di sicurezza	10
3. Icone di avvertimento	11
4. Descrizione della macchina.....	11
5. Istruzioni per la messa in funzione.....	12
6. Manutenzione della batteria	12
7. Trasporto	12
8. Stoccaggio	12
9. Riciclaggio	13
10. Condizioni di garanzia.....	13
11. Dichiarazione di conformità.....	13

1.- INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto questo prodotto Garland. Siamo certi che ne apprezzerà la qualità e le prestazioni, che renderanno il suo lavoro più facile per molto tempo. Ricordi che questo prodotto è supportato dalla più ampia e qualificata rete di assistenza tecnica, a cui può rivolgersi per la manutenzione, la risoluzione di problemi e l'acquisto di ricambi o accessori.



Avvertenza: Per evitare un uso improprio di questa macchina, leggere attentamente tutte le istruzioni contenute in questo manuale prima di utilizzarla per la prima volta. Tutte le informazioni presenti in questo manuale sono importanti per la sua sicurezza personale e per quella delle persone, degli animali e degli oggetti circostanti. In caso di dubbi sulle informazioni contenute in questo manuale, consultare un professionista o rivolgersi al punto vendita dove è stato acquistato il prodotto per chiarimenti. Questo manuale d'uso fa parte integrante del prodotto.



Avvertenza: Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per future consultazioni. Se il dispositivo viene ceduto a terzi, allegare tutta la documentazione pertinente. Se in futuro si decide di vendere questo prodotto, ricordarsi di consegnare questo manuale al nuovo proprietario o di contattare il punto vendita presso cui è stato acquistato per risolvere eventuali problemi.



Avvertenza: L'operatore del prodotto è responsabile dei pericoli e degli incidenti che possano verificarsi a sé stesso, ad altre persone o agli oggetti circostanti. In conformità con le leggi sulla responsabilità del prodotto applicabili, il produttore di questo prodotto non si assume alcuna responsabilità per danni al prodotto o causati dal prodotto derivanti da:

- Violazione del manuale d'uso.
- Riparazioni eseguite da terzi o da tecnici non autorizzati.
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali.

- Uso improprio e utilizzo scorretto..

2.- NORME E PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Avvertenza: L'elenco seguente di pericoli e precauzioni include le situazioni che possono verificarsi durante l'uso di questo prodotto. Se ti trovi in una situazione non descritta in questo manuale, utilizza il buon senso per usare il prodotto nel modo più sicuro possibile oppure, se percepisci un pericolo, non utilizzare il prodotto.

2.1. UTENTI

Questo prodotto è progettato per essere utilizzato da utenti adulti che abbiano letto e compreso queste istruzioni. Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza o conoscenza.



Non consentire ai minori di età di utilizzare il prodotto.



Avvertenza: Non consentire a persone che non comprendono il manuale delle istruzioni di utilizzare il prodotto.

2.2.- SICUREZZA E LETTRICA

Utilizzare esclusivamente batterie Garland per questa macchina. L'uso di una batteria diversa può causare esplosioni e rischi di incendio.

Scollegare il caricatore dalla rete quando non è in uso per evitare danni in caso di sovraccarico della rete.



Avvertenza: Non esporre questa batteria a temperature elevate né vicino a fonti di calore eccessivo. Il calore eccessivo accelera l'esaurimento della batteria, può causare perdite interne di liquido, surriscaldamento e incendi.



Avvertenza: Non invertire la polarità della batteria, in quanto ciò potrebbe danneggiarla o provocare un incendio.



Avvertenza: Se la batteria prende fuoco o esplode, non inalare i vapori rilasciati. I vapori della batteria sono tossici.

Questa batteria è sigillata e non deve mai fuoriuscire liquido al suo interno. Se la sigillatura si danneggia e il liquido entra in contatto con la pelle, lavarsi immediatamente con abbondante acqua e sapone, neutralizzare il liquido con un acido debole come limone o aceto e recarsi urgentemente presso il centro medico. Se il liquido della batteria entra in contatto con gli occhi, lavarli abbondantemente con acqua per 10 minuti e chiedere immediatamente assistenza medica. Se la sigillatura si danneggia, non inalare i vapori che la batteria potrebbe emettere, poiché potrebbero causare irritazione. In caso di inalazione accidentale, respirare aria fresca e cercare immediata assistenza medica. Se una batteria libera accidentalmente il suo contenuto, è necessario indossare

guanti di gomma per maneggiarla tutti i componenti della batteria:

Utilizzare solo il caricabatterie Garland per caricare le batterie Garland. L'uso di un caricabatterie o di una batteria diversa può causare esplosioni o incendi.

Assicurarsi di collegare il caricabatterie a una fonte di alimentazione di 230 V e 50 Hz.

Il connettore del caricabatterie di questa macchina deve corrispondere alla presa di corrente. Non modificare mai il connettore. I connettori non modificati e le prese compatibili riducono il rischio di scosse elettriche.

Non utilizzare una presa danneggiata o che non soddisfi gli standard normativi.

Se si nota che il connettore non si inserisce correttamente, controllare la presa per verificare che non ci siano oggetti estranei che impediscano la connessione.

Non utilizzare mai il caricabatterie se il cavo o il connettore sono danneggiati. Prima di collegare il caricabatterie, ispezionare il cavo e il connettore per verificare eventuali danni. Se si trovano danni, portare la macchina a un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.

Quando si utilizza il caricabatterie, evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori o elettrodomestici. Essere a terra aumenta il rischio di scosse elettriche.

Non abusare del cavo. Non utilizzare il cavo per trasportare, sollevare o scollegare il caricabatterie. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi appuntiti o parti mobili.

Si consiglia di collegare questo caricabatterie a un dispositivo differenziale di corrente residua con una corrente di attivazione pari o inferiore a 30 mA.

Mantenere pulito il connettore del caricabatterie e della batteria; è possibile pulirli con un panno asciutto. Connettori sporchi possono causare errori di carica, surriscaldamento o incendi.

3.- ICONE DE AVVERTIMENTO

I simboli e le etichette di avviso presenti sulla macchina e/o nel manuale forniscono informazioni importanti e necessarie per un uso sicuro.



Avvertenza: Pericolo!



Leggere attentamente questo manuale prima di iniziare a utilizzare il prodotto.

Non gettarlo nell'acqua. Riciclare correttamente questo apparecchio, non buttarlo nei contenitori della spazzatura comune.



Max. 50°C

Protezione contro il sole. Non esporre il prodotto a luce solare intensa per periodi prolungati né posizionarlo su radiatori (max. 50 °C).

Advertencia contra la lluvia o condiciones climáticas extremas.



Non gettare questo prodotto nel fuoco.



Conforme alle direttive CE (norme dell'UE).

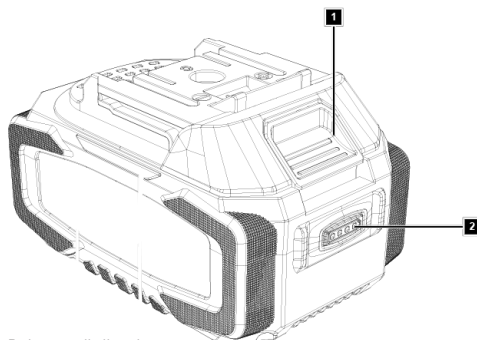


Il dispositivo non deve essere esposto a condizioni esterne come pioggia, umidità o polvere, poiché potrebbe danneggiarsi o rappresentare un rischio per la sicurezza..

4.- DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

Utilizzare questo prodotto in ambienti asciutti e a temperature comprese tra 0 °C e 45 °C.

4.2.- DESCRIZIONE DETTAGLIATA



1. Pulsante di rilascio

2. Botón indicador del estado de carga de la batería

5.- USO DELLA BATTERIA



Utilizzare questa macchina esclusivamente per i lavori per cui è stata progettata. L'uso di questa macchina per qualsiasi altro tipo di lavoro è pericoloso e può causare rischi per l'utente e/o per la macchina.

5.1.- CARICA DELLA BATTERIA

La tensione e la corrente di alimentazione devono corrispondere alle informazioni presenti sulla targhetta identificativa del caricabatterie. Non caricare le batterie a temperature inferiori a 0 °C o superiori a 45 °C.

Non caricare le batterie in ambienti ad alta umidità.

Non coprire le batterie e/o il caricabatterie durante il processo di carica.

La batteria e il caricabatterie si riscaldano durante il processo di carica, il che è perfettamente normale.

Caricare la batteria per almeno 5-6 ore prima di utilizzarla per la prima volta.

Per caricare la batteria, utilizzare i caricabatterie Garland Keeper 20V e seguire le istruzioni di carica della batteria presenti nel manuale di istruzioni del caricabatterie.

5.2 VERIFICA DELLA CARICA

Per verificare lo stato della batteria, premere il pulsante sulla batteria e il LED si accenderà in verde indicando la carica della batteria.

Nota:

- La batteria avrà bisogno di 2 o 3 cicli completi di carica e scarica per raggiungere la sua massima capacità di immagazzinamento dell'energia.
- Questa batteria non ha effetto memoria, quindi non è necessario scaricarla completamente prima di ricaricarla..

Segui questi consigli per garantire che la capacità della tua batteria rimanga intatta il più a lungo possibile:

- Ricarica sempre la batteria all'interno della tua casa o garage per preservare la batteria e il caricabatterie dall'umidità e dalle intemperie.
- Ricarica la batteria a temperature comprese tra 5 °C e 40 °C.
- Mantieni la batteria sempre lontana da acqua, aree umide, fonti di calore e prodotti chimici.

6. MANUTENZIONE DELLA BATTERIA

Le batterie al litio non richiedono manutenzione, ma si consiglia di utilizzarle almeno una volta ogni 4 mesi per evitare la passivazione dell'elettrolita metallico.

7.- TRASPORTO

Il contenuto equivalente di litio delle celle incluse in questa batteria è inferiore ai limiti stabiliti per essere considerato un prodotto pericoloso. Pertanto, la batteria come componente individuale non è soggetta a normative nazionali o internazionali sui prodotti pericolosi.

Se vengono trasportate più batterie agli ioni di litio insieme, potrebbero essere necessarie misure di sicurezza speciali. In tal caso, informarsi sulle normative vigenti per il trasporto delle batterie agli ioni di litio.

ATTENZIONE: Non trasportare la batteria se la sua custodia è danneggiata.

8.- STOCCAGGIO

Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini

Conservare la batteria senza collegarla alla macchina o al caricatore

Se la batteria deve essere conservata per periodi prolungati, si consiglia di utilizzarla almeno una volta ogni 4 mesi per evitare la passivazione dell'elettrolito metallico

Non conservare le batterie a temperature superiori a 35°C o inferiori a -20°C Conservare le batterie in un luogo fresco (tra 2°C e 20°C circa), asciutto e ventilato, con cambiamenti di temperatura minimi Le alte temperature possono ridurre la durata del ciclo della batteria L'esposizione della batteria a temperature superiori a 60°C causerà l'emissione di liquidi e gas infiammabili

Le batterie devono essere conservate separate da altri materiali e in un'area non combustibile, ben ventilata e protetta con spruzzatori d'acqua, con sufficiente spazio tra le pareti e le batterie Non posizionare le batterie vicino a dispositivi di riscaldamento e non esporle alla luce solare diretta per periodi prolungati

Conservare le batterie lontano da materiali metallici come clip, monete, chiavi, viti o altri materiali metallici piccoli che potrebbero accidentalmente creare connessioni tra i terminali e causare un cortocircuito Un cortocircuito nella batteria potrebbe provocare un'esplosione o un incendio

Mantenere le batterie nel loro imballaggio originale fino al momento dell'uso e non mescolarle

9.- RICICLAGGIO O SMALTIMENTO DELLA MACCHINA**ATTENZIONE!**

Questo prodotto contiene materiali che devono essere riciclati correttamente. Ricicla questo prodotto, i suoi accessori e il suo imballaggio in modo rispettoso dell'ambiente presso un punto di raccolta ufficiale dei rifiuti.

- Non gettare questo prodotto, i suoi accessori e/o il suo imballaggio nei rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua.
- Non aprire le batterie esauste.

10.- CONDIZIONI DI GARANZIA**10.1. PERÍODO DE GARANTÍA**

Il periodo di garanzia è di 3 anni dalla data di acquisto e coprirà i pezzi difettosi a causa di una produzione errata.

10.2. ESCLUSIONI

La garantía Garland no cubrirá:

- Piezas desgastadas debido al uso y desgaste
 - Uso incorrecto, negligencia o falta de mantenimiento
 - Fallos derivados del uso incorrecto del producto.
- Garland no será responsable si las piezas reemplazadas de la máquina no son de Garland o si la máquina ha sido modificada de alguna manera

10.3. TERRITORIO

La garantía Garland copre il territorio del paese di acquisto.

10.4. IN CASO DI PROBLEMA

La garanzia deve essere compilata correttamente con tutte le informazioni richieste e deve essere allegata la fattura o lo scontrino d'acquisto.

ATTENZIONE! ⚠

Per garantire il corretto funzionamento della macchina e la massima sicurezza, Le chiediamo di leggere completamente e attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare la macchina.

11.- DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

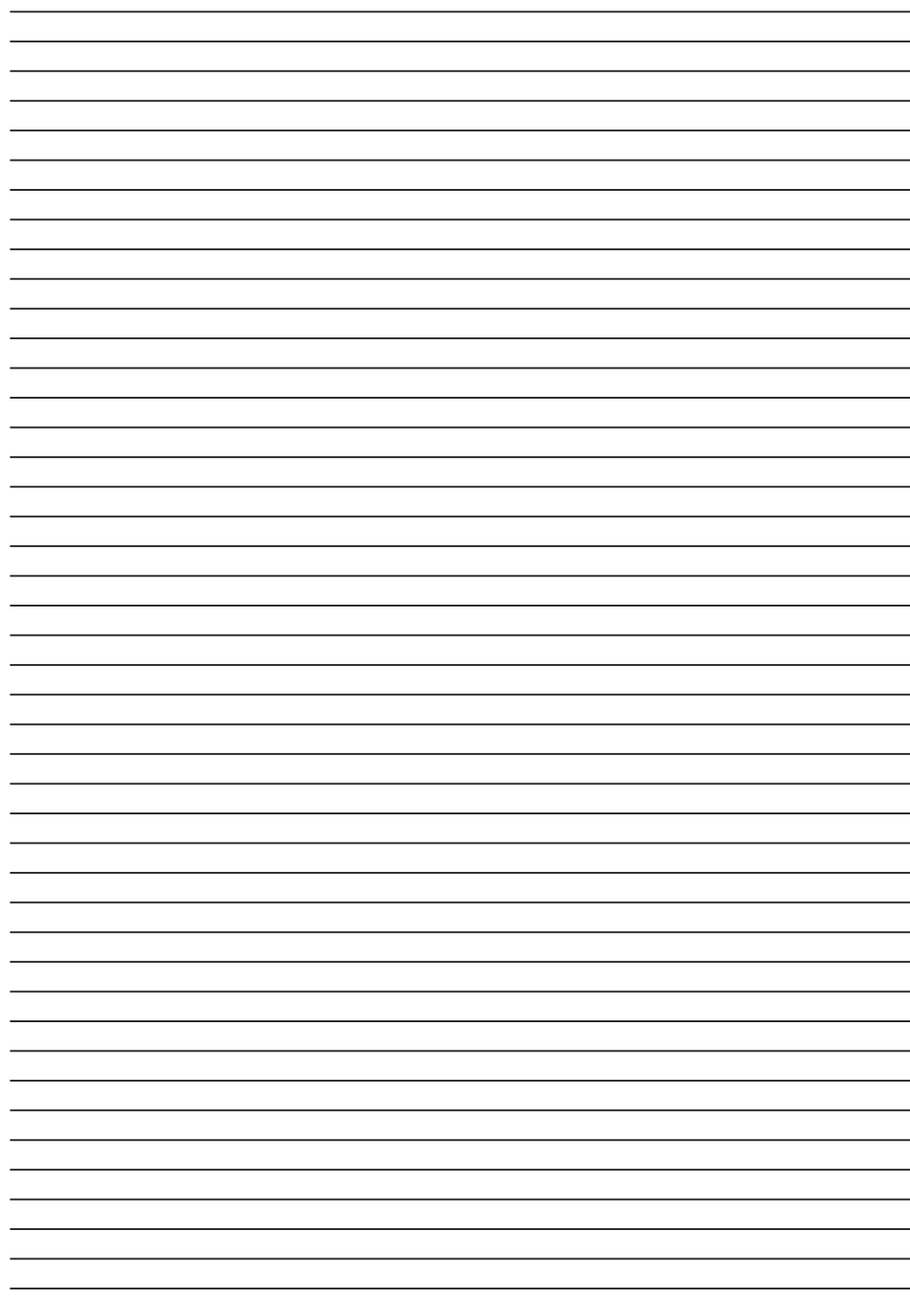
Il sottoscritto, Carlos Carballal, autorizzato da Glasswelt S.L., con sede in C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, Spagna, dichiara che i prodotti a marchio Garland, modelli Keeper Bat2-V24 e Keeper Bat4-V24, la cui descrizione e funzione è "Batteria ricaricabile a celle agli ioni di litio", sono conformi a tutti i requisiti della norma IEC 62133 (Requisiti di sicurezza per celle secondarie sigillate al litio portatili e per batterie da esse costituite, per uso in applicazioni portatili).

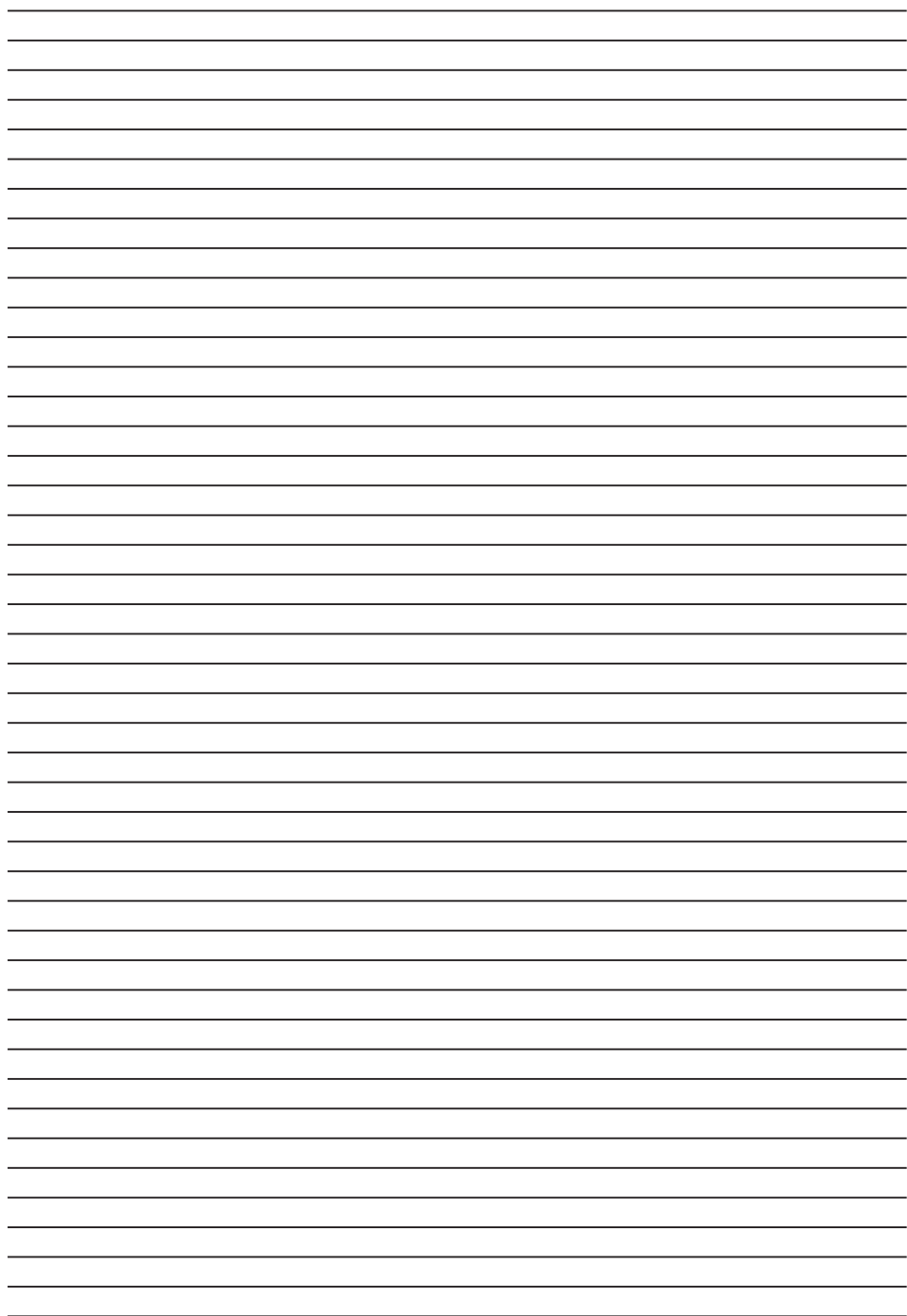
Carlos Carballal
Direttore di prodotto
Móstoles 28/10/2024

Ref.:KEEP20VBATV25JP0125

DATA DI PUBBLICAZIONE: 21/01/2025

FECHA REVISIÓN: 29/01/2025







GARLAND